

***Mexican Studies/Estudios Mexicanos*** (ISSN 0742-9797, e-ISSN 1533-8320) is published three times a year (*February, August, November*) by University of California Press, 155 Grand Avenue, Suite 400, Oakland, CA 94612-3764. POSTMASTER: Send address changes to *Mexican Studies/Estudios Mexicanos*, University of California Press, 155 Grand Avenue, Suite 400, Oakland, CA 94612-3764. E-mail: [customerservice@ucpress.edu](mailto:customerservice@ucpress.edu).

See <http://msem.ucpress.edu/content/subscriptions-and-single-issues> for single issue and subscription orders, and claims information. Domestic claims for nonreceipt of issues should be made within 90 days of the mail date; overseas claims within 180 days. Mail dates can be checked at: <https://www.ucpress.edu/journals/schedule-of-releases>. UC Press does not begin accepting claims for an issue until thirty (30) days after the mail date. Out-of-print issues and volumes are available from Periodicals Service Company, 11 Main Street, Germantown, NY 12526-5635, phone: 518-537-4700, fax: 518-537-5899, <http://www.periodicals.com>.

For complete abstracting and indexing coverage for the journal, please visit <http://msem.ucpress.edu>. All other inquiries can be directed to [customerservice@ucpress.edu](mailto:customerservice@ucpress.edu).

Copying and permissions notice: Authorization to copy article content beyond fair use (as specified in Sections 107 and 108 of the U.S. Copyright Law) for internal or personal use, or the internal or personal use of specific clients, is granted by The Regents of the University of California for libraries and other users, provided that they are registered with and pay the specified fee through the Copyright Clearance Center (CCC), [www.copyright.com](http://www.copyright.com). To reach the CCC's Customer Service Department, phone 978-750-8400 or write to [info@copyright.com](mailto:info@copyright.com). For permission to distribute electronically, republish, resell, or repurpose material, and to purchase article offprints, use the CCC's Rightslink service, available at <http://msem.ucpress.edu>. Submit all other permissions and licensing inquiries through University of California Press's Reprints and Permissions web page, <https://www.ucpress.edu/journals/reprints-permissions> or via email [jpermissions@ucpress.edu](mailto:jpermissions@ucpress.edu).

© 2019 *The Regents of the University of California*. All rights reserved.



UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESS



Ruth Hellier-Tinoco, *Editor*  
University of California, Santa Barbara

*Editorial Office Assistants*

UC Santa Barbara  
Julia Brown (UCSB doctoral student)  
Aviva Kana (UCSB doctoral student)  
Cloe Gentile (UCSB graduate student)  
Eric Alvarado (UCSB undergraduate student)  
Mexico City  
Marianela Santoveña

*Editorial Committee*

Beatriz Urías Horcasitas, *Editora Asociada*  
Universidad Nacional Autónoma de México  
Verónica Castillo-Muñoz, *Book Reviews Editor*  
University of California, Santa Barbara

---

## University of California Editorial Board

Janet Napolitano, President, University of California  
University of California Institute for Mexico and the United States (UC MEXUS)  
Exequiel Ezcurra, Director, UC MEXUS, Ex Officio

Ivonne del Valle, UC Berkeley  
Antonio Rodríguez-López, UC Irvine  
Tanya Golash-Boza, UC Merced  
David S. FitzGerald, UC San Diego

Andrés Reséndez, UC Davis  
Rubén Hernández-León, UC Los Angeles  
Jaime Sepúlveda, UC San Francisco  
Olga Nájera-Ramírez, UC Santa Cruz

---

## Universidad Nacional Autónoma de México Editorial Board

Enrique Graue Wiechers, Rector, Universidad Nacional Autónoma de México  
Domingo Alberto Vital Díaz, Coordinador de Humanidades, UNAM, Ex Officio

Ricardo Pozas Horcasitas, Instituto de Investigaciones Sociales  
Aurora Diez Canedo, Instituto de Investigaciones Filológicas  
Marcela Terrazas, Instituto de Investigaciones Históricas  
Fernando González, Instituto de Investigaciones Sociales

---

## Advisory Board

Gilles Bataillon, École des Hautes Études en  
Sciences Sociales  
Marcello Carmagnani, Università di Torino  
Marco Antonio Estrada Saavedra,  
Colegio de México  
Javier Garcíadiego, Colegio de México  
Luis Jáuregui, Instituto de Investigaciones Mora  
Alan Knight, Oxford University  
Françoise Lestage, Université Paris Diderot  
Michael A. Olivas, University of Houston  
José Antonio Serrano Ortega, Colegio de Michoacán

William H. Beezley, University of Arizona  
Roderic A. Camp, Claremont McKenna College  
Manuel Chust Calero, Universitat Jaume I  
Virginia García Acosta, CIESAS  
Delia González de Reufels, Universität Bremen  
Saúl Jiménez, California State University  
Miguel León-Portilla, Colegio Nacional  
Claudio Lomnitz, Columbia University  
Friedhelm Schmidt-Welle, Ibero-Amerikanisches  
Institut

## Editorial Statement

---

---

*Mexican Studies/Estudios Mexicanos* is a bilingual, international scholarly journal dedicated to providing a unique and essential forum for the dissemination of cutting-edge research relating to Mexico, broadly defined. Analyzing cultural, historical, political, social, economic, artistic, and scientific factors, and engaging a range of disciplinary frameworks, fields, and approaches, articles contribute to an understanding and knowledge of contemporary and historical issues. The breadth and multiplicity enables scholars from many disciplines to collaboratively address critical concerns. *MS/EM* carries scholarly articles, review essays, and book reviews.

*MS/EM* was founded in 1984 by Dr. Jaime Rodríguez (UC Irvine). The journal is owned by UC Press and is a cooperative venture of the University of California Institute for Mexico and the United States (UC MEXUS), with la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Two Editorial Committees, comprising faculty from UC and UNAM, and an Advisory Board, are engaged with peer-review processes.

The journal is funded by UC MEXUS (from the UC Office of the President) and the University of California, Santa Barbara (UCSB), in addition to UC Press. The *MS/EM* Editorial Office is located at the University of California, Santa Barbara (postal address: Journal of *Mexican Studies/Estudios Mexicanos*, Phelps Hall, 5260, University of California Santa Barbara, Santa Barbara, CA, USA, 93106-4150).

All contributions and editorial correspondence should be sent to: Dr. Ruth Hellier-Tinoco, Editor, *Mexican Studies/Estudios Mexicanos*, [estudmex@lais.ucsb.edu](mailto:estudmex@lais.ucsb.edu). For information on submissions, please see the Information for Authors section at the back of this issue or refer to detailed updates on the website: UC Press: [msem.ucpress.edu](http://msem.ucpress.edu).

Ruth Hellier-Tinoco  
*Editor*

## Declaración Editorial

---

---

*Estudios Mexicanos/Mexican Studies* es una revista internacional especializada y bilingüe dedicada a brindar un foro único y esencial para la difusión de investigaciones de punta relativas a México, en su más amplia definición. Los artículos, que analizan factores culturales, históricos, políticos, sociales, económicos, artísticos y científicos, y que parten de todo un espectro de marcos disciplinarios, contribuyen a la comprensión y el conocimiento de temas contemporáneos e históricos. Esta amplitud y multiplicidad permite a los profesionales de muchas disciplinas abordar de forma colaborativa preocupaciones nodales. *EM/MS* publica artículos especializados, ensayos y reseñas.

*EM/MS* fue fundada en 1984 por el Dr. Jaime Rodríguez (UC Irvine). La revista pertenece a la UC Press y es un proyecto de cooperación entre el Instituto para México y Estados Unidos de la Universidad de California (UC MEXUS) y con la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Dos Comités Editoriales, que incluyen a docentes de la UC y la UNAM, así como un Comité Consultivo, se ocupan de los procesos de dictaminación.

La revista es financiada por UC MEXUS (desde la Oficina del Presidente de la UC) y la Universidad de California, Santa Bárbara (UCSB), además de UC Press. La Oficina Editorial de *EM/MS* está situada en la Universidad de California, Santa Bárbara (nuestra dirección postal: Journal of *Mexican Studies/Estudios Mexicanos*, Phelps Hall, 5260, University of California Santa Barbara, Santa Barbara, CA, USA, 93106-4150).

Todas las colaboraciones y la correspondencia editorial deben dirigirse a la Dra. Ruth Hellier-Tinoco, Editora, *Estudios Mexicanos/Mexican Studies*, estudmex@lais.ucsb.edu. Para recibir información sobre el envío de artículos, les solicitamos que consulten la sección de Información para los autores en las últimas páginas de este número y que estén al tanto de las actualizaciones detalladas en las páginas de Internet: UC Press: msem.ucpress.edu.

Ruth Hellier-Tinoco  
*Editora*

## Abstracts – Resúmenes

---

---

***El enfermo venéreo ¿víctima o criminal? El delito de contagio venéreo en México en la primera mitad del siglo xx, María del Carmen Zavala Ramírez***

La lucha antivenérea en México evidenció ambivalencias frente a los enfermos, en ocasiones vistos como víctimas dignas de compasión y otras tantas como criminales merecedores de castigo. La legislación penal tipificó el delito de contagio venéreo (1929 y 1931) y permitió la intervención estatal sobre los cuerpos de los enfermos para determinar su inocencia o culpabilidad. El artículo analiza los debates médicos acerca de la penalización del contagio venéreo. Asimismo, presenta el estudio de cuatro juicios de amparo por este delito en los que quedaron de manifiesto ideas, valores y representaciones sobre la sexualidad masculina y femenina.

**Palabras clave:** Código penal, delito de contagio, enfermedades venéreas, víctima

The struggle against venereal disease in Mexico demonstrates ambivalence towards sick people, who are sometimes regarded as victims in need of compassion and at other times as criminals who deserve punishment. The penal code classified the crime of venereal contagion (1929 and 1931) and allowed state intervention in relation to the bodies of ill people in order to establish their innocence or culpability. This article analyzes medical debates around the criminalization of venereal contagion. As evidence, it presents a study of four cases of protection for this crime which demonstrate the ideas, values and representations of masculine and feminine sexuality.

**Keywords** Crime of contagion, criminal law, venereal diseases, victim

***Elecciones municipales y democracia en territorio totonaco: Mecatlán, Antonino Santiago Isidro y Naayeli E. Ramírez-Espinosa***

Las elecciones municipales en Mecatlán, Veracruz, en la región del Totonacapan, se distinguen de las de otras regiones en el país,

principalmente por la marcada influencia de los sistemas normativos locales en la elección de candidatos y autoridades. Este artículo de investigación describe el contexto inequitativo del sistema electoral actual en la región totonaca, basado en partidos políticos, y cómo este sistema promueve el desgaste de la autonomía indígena. El artículo presenta una reflexión sobre la importancia de los sistemas ético-normativos indígenas en el fortalecimiento de la democracia local y nacional respetuosa de la composición pluricultural de México.

**Palabras clave:** Democracia, federalismo, partidos políticos, sistema político totonaco, sistemas normativos locales, Totonacapan

Elections in the municipality of Mecatlán in the Totonacapan region of Veracruz are distinct from election processes in other parts of Mexico, mainly because of the influence of local normative principles in the selection of candidates and parties. This article describes how the current electoral system, based on the system of political parties in the Totonac region, promotes an inequitable situation in which Indigenous autonomy is eroded. This article presents an analysis and discussion of the relevance of Indigenous normative and ethical systems in strengthening a local and national democracy that respects the pluricultural composition of Mexico.

**Keywords:** Democracy, federalism, local normative systems, political parties, Totonac political system, Totonacapan

***The Indigenous Governor of Tlaxcala and Acceptable Indigenousness in the Porfirian Regime, Jaclyn Ann Sumner***

This article examines how Próspero Cahuantzi, governor of Tlaxcala from 1885–1911, claimed his Indigenous heritage. Cahuantzi asserted his Indigenousness by contributing to the Porfirian administration's nation-building campaigns, which glorified Mexico's Indigenous past. The article traces how Cahuantzi collected, disseminated, and protected Indigenous artifacts and history. Through his actions, which included giving speeches in Nahuatl at the Eleventh International Congress of Americanists (Mexico City, 1895), Cahuantzi ingratiated himself to national and international elites. Thus, the article shows how Cahuantzi's Indigenousness helped him to secure a permanent political position in Porfirio Díaz's dictatorship (1876–1910).

**Keywords:** Governor, Indian, Indigenous, nation-building, patrimony, politics, Porfiriato, Tlaxcala

Este artículo examina la manera en que Próspero Cahuantzi, gobernador de Tlaxcala entre 1885 y 1911, reclamó para sí su legado indígena. Cahuantzi afirmó su carácter indígena colaborando con las campañas de construcción nacional del gobierno porfiriano que glorificaban el pasado indígena de México. En el artículo se revisa cómo Cahuantzi recolectó, difundió y protegió los objetos y la historia indígenas. Mediante sus acciones, entre las que se contó pronunciar discursos en náhuatl en el Décimo Primer Congreso Internacional de Americanistas (ciudad de México, 1895), Cahuantzi se congració con las élites nacionales e internacionales. Así, el artículo muestra cómo la condición indígena de Cahuantzi le ayudó a mantener un puesto político permanente en la dictadura de Porfirio Díaz (1876–1910).

**Palabras clave:** Construcción nacional, gobernador, indígena, indio, patrimonio, política, Porfiriato, Tlaxcala

***Hacer sonar la tradición a través de las fronteras: la popularidad transnacional de Ramón Ayala, ícono de la autenticidad fronteriza en la música nortea, Cathy Ragland***

La carrera del acordeonista y líder de banda musical, Ramón Ayala, abarca más de 50 años de labor como arquitecto pionero de la música nortea, el popular género mexicano / méxico-americano del siglo xx. A diferencia de Los Tigres del Norte (su rival más visible en California), Ayala apenas cuenta con el apoyo de medios de comunicación y de grandes disqueras, casi no recibe atención periodística ni académica, y reside en un poblado rural fronterizo de Texas. En este ensayo sostengo que la colaboración formativa de Ayala con el cantante y compositor Cornelio Reyna, en el dúo arquetípico nortea Los Relámpagos del Norte, dio como resultado innovaciones clave que modernizaron y transformaron una tradición popular regional en un fenómeno de la música popular transnacional. Examinó cómo Ayala construyó una “imagen de autor” definida por una identidad regional rural, de clase trabajadora, conservadora, hipermasculina y formada por la ciudadanía bicultural y binacional de la frontera. La popularidad sostenida de Ayala y su autenticidad “mexicana” percibida desafían las tendencias ideológicas actuales en la industria “Regional Mexican”, en gran parte urbana e impulsada por un cambio generacional hacia los narcocorridos, las letras violentas y las imágenes hipersexualizadas de lo rural.

**Palabras clave:** Cornelio Reyna, corrido, identidad fronteriza Texas-México, imagen del autor en la música popular, migración /

inmigración mexicana, música norteña, música Regional Mexicana, Ramón Ayala, ranchera, ruralidad, transnacionalismo

Accordionist and bandleader Ramón Ayala's career spans over 50 years as a pioneering architect of música norteña, the popular Mexican/Mexican American genre of the 20th century. Unlike Los Tigres del Norte (his more visible California-based rival) Ayala relies on scant media and major label support, receives almost no journalistic and scholarly attention, and resides in a rural Texas border town. This essay argues that Ayala's formative collaboration with singer/songwriter Cornelio Reyna as the archetypal norteño duo Los Relámpagos del Norte, resulted in critical innovations that modernized and transformed a regional folk tradition into a transnational popular music phenomenon. I examine how Ayala constructed an "author image," defined by regional identity as rural, working-class, conservative, hypermasculine and shaped by bi-cultural and bi-national border citizenship. Ayala's continued popularity and perceived "Mexican" authenticity challenges current ideological trends in today's largely urban "Regional Mexican" industry driven by a generational shift towards narcocorridos, violent lyrics, and hypersexualized imaginings of rurality.

**Key words:** Author image in popular music, Cornelio Reyna, corrido, Mexican migration/immigration, música norteña, Ramón Ayala, ranchera, Regional Mexican music, rurality, Texas-Mexico border identity, transnationalism